



Điều Quan Trọng Nhất



Giúp người cao niên quyết định
những gì phù hợp với họ



www.dyingtotalk.org.au

Một sáng kiến *Dying to Talk* (Nói về Cái chết) của Palliative Care Australia

Dự án này được Chính phủ Úc tài trợ thông qua Quỹ Dịch vụ Chăm sóc Bệnh nhân Sa sút Trí tuệ và Người cao niên.



What Matters Most



Supporting older people to
work out what is right for them



www.dyingtotalk.org.au

A *Dying to Talk* initiative of Palliative Care Australia

This project was funded by the Australian Government through the Dementia and Aged Care Services Fund.

Hướng dẫn

1. Sắp xếp các thẻ thành ba đồng: rất quan trọng, khá quan trọng và không quan trọng.
2. Sử dụng các thẻ trống để ghi lại bất cứ điều gì quan trọng đối với quý vị mà không được liệt kê trên các thẻ khác.
3. Từ chông thẻ rất quan trọng, hãy chọn ra 3-5 thẻ quan trọng nhất đối với quý vị.
 - 4a. Viết ra lý do vì sao những tấm thẻ được chọn lại quan trọng nhất đối với quý vị.
 - 4b. Nói chuyện với gia đình, bạn bè, bác sĩ hoặc nhân viên chăm sóc người cao niên về những tấm thẻ mà quý vị đã chọn.

Instructions

- 1. Sort the cards into three piles: very important, somewhat important and not important.**
- 2. Use the blank cards to write down anything important to you that was not listed on the cards.**
- 3. From the very important pile, choose 3-5 cards that are the most important to you.**
- 4a. Write down why the cards you chose are the most important to you.**
- 4b. Talk with your family, friends, a doctor or your aged care staff about the cards you have chosen.**



PalliativeCare
AUSTRALIA

Miễn trừ trách nhiệm

Palliative Care Australia trân trọng thừa nhận rằng trò chơi thẻ What Matters Most (Điều Quan Trọng Nhất) được hướng dẫn bởi trò chơi thẻ Coda Alliance's Go Wish do Archstone Foundation đồng phát triển.



PalliativeCare
AUSTRALIA

Disclaimer

Palliative Care Australia respectfully acknowledges that the What Matters Most card game was guided by Coda Alliance's Go Wish card game developed with the Archstone Foundation.



Điều Quan Trọng Nhất

Đi du lịch





What Matters Most

Going on a holiday





Điều Quan Trọng Nhất

Nghe những bài hát yêu thích





What Matters Most

My favourite music playing





Điều Quan Trọng Nhất

Hít thở không khí trong lành





What Matters Most

Access to fresh air





Điều Quan Trọng Nhất

Đi dạo bên ngoài





What Matters Most

Going outside





Điều Quan Trọng Nhất

Chất lượng cuộc sống





What Matters Most

Quality of life





Điều Quan Trọng Nhất

Được chăm sóc tại địa điểm do tôi chọn lựa





What Matters Most

Being cared for in the place of my choice





Điều Quan Trọng Nhất

Trò chuyện về những nỗi sợ và lo lắng của tôi





What Matters Most

Talking about my fears and worries





Điều Quan Trọng Nhất

Sống tự lập càng lâu càng tốt

Điều này có thể bao gồm:

- Tự ăn uống không cần trợ giúp
- Tự mặc quần áo
- Tự tắm rửa
- Tự đi vệ sinh



What Matters Most

Being independent for as long as possible

This could include:

- To eat without assistance**
- To shower myself**
- To dress myself**
- To go to the toilet by myself**



Điều Quan Trọng Nhất

Có một bản di chúc hợp pháp để chỉ định người thừa kế





What Matters Most

**Having a legal will
that says who I want
to leave my things to**





Điều Quan Trọng Nhất

Trở thành người hiến tặng và mô





What Matters Most

Being an organ and tissue donor





Điều Quan Trọng Nhất

Được thông báo và tham gia vào các quyết định chăm sóc và chữa trị





What Matters Most

**To be informed and
involved in decisions
about my care and
treatment**





Điều Quan Trọng Nhất

Thực hiện các hoạt động văn hoá, tôn giáo hoặc tâm linh

Điều này có thể bao gồm:

- Trở về một nơi quan trọng
- Có một linh mục hoặc mục sư hiện diện hoặc được mời
- Được chôn cất trong vòng 24 tiếng sau khi qua đời



What Matters Most

Following my cultural, religious or spiritual practices

This could include:

- **Returning to a significant place**
- **Having a priest or minister present or called**
- **Being buried within 24 hours of passing away**



Điều Quan Trọng Nhất

Được ở bên bạn bè và gia đình

Điều này có thể bao gồm:

- Có cơ hội nói lời tạm biệt**
- Làm lành với ai đó**
- Không cô đơn**





What Matters Most

Being with friends and family

This could include:

- Having the chance to say goodbye
- Making amends with someone
- Not being alone





Điều Quan Trọng Nhất

Không nhận sự can thiệp y tế chuyên sâu

Điều này có thể bao gồm:

- Không được hồi sức
- Không được chăm sóc đặc biệt (ICU)
- Không được kết nối với máy móc
- Không phải rời khỏi nhà để được chữa trị





What Matters Most

Not receiving intensive medical intervention

This could include:

- **Not being resuscitated**
- **Not being connected to machines**
- **Not being in intensive care (ICU)**
- **Not leaving my home to receive treatment**



Điều Quan Trọng Nhất

Kiểm soát các cơn đau và triệu chứng của tôi





What Matters Most

My pain and symptoms managed





Điều Quan Trọng Nhất

Gia đình và bạn bè của tôi không phải chăm sóc tôi





What Matters Most

**My family and friends
not having to look
after me**





Điều Quan Trọng Nhất

Thực hiện tất cả các phương pháp điều trị có sẵn, ngay cả khi chúng làm tôi cảm thấy mệt mỏi



PalliativeCare
AUSTRALIA



What Matters Most

**Receiving all
available treatments,
even if they make me
feel sick**





Điều Quan Trọng Nhất

Bảo đảm gia đình của tôi được hỗ trợ





What Matters Most

Ensuring my family are supported





Điều Quan Trọng Nhất

Chuyển giao các trách nhiệm của tôi





What Matters Most

Handing over my responsibilities





Điều Quan Trọng Nhất

Bảo đảm thú cưng/ vật nuôi của tôi được chăm sóc





What Matters Most

Ensuring my pets/animals are looked after





Điều Quan Trọng Nhất

VỀ thăm nhà, hoặc một nơi đặc biệt





What Matters Most

Visiting home, or a special place





Điều Quan Trọng Nhất

Tổ chức tang lễ của tôi tại một nơi đặc biệt





What Matters Most

Having my funeral in a special place





Điều Quan Trọng Nhất

Có ai đó ở bên cạnh khi đưa ra những quyết định về sức khỏe





What Matters Most

Having someone with me when making health decisions





Điều Quan Trọng Nhất

Không phụ thuộc tài chính vào bất kỳ ai





What Matters Most

**Not being financially
reliant on anyone**





Điều Quan Trọng Nhất





What Matters Most





Điều Quan Trọng Nhất





What Matters Most

